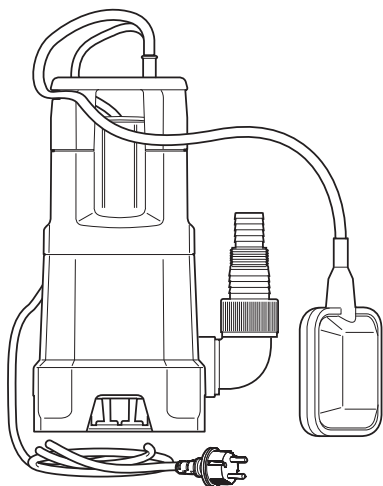


Garden + Hobby
QUALITY FOR LIFE

AL-KO

RUS

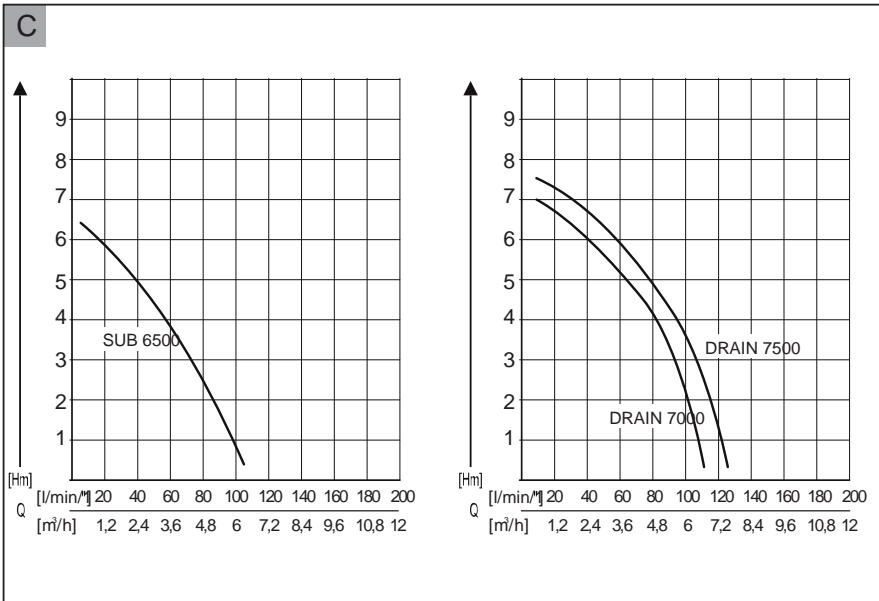
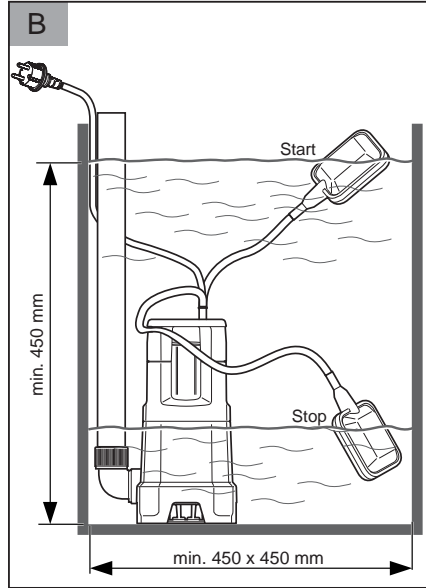
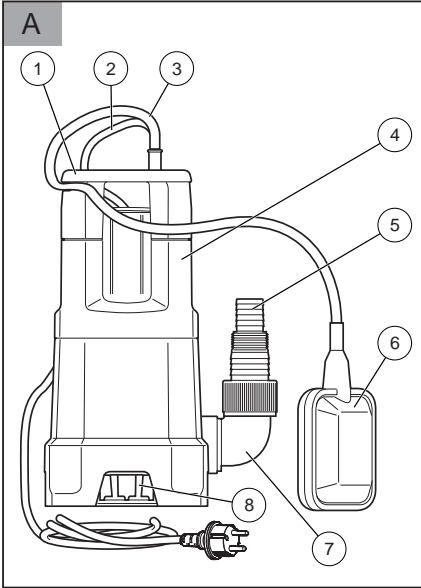
















INFORMATION | MANUALS | SERVICE

SUB 6500 / DRAIN 7000 / 7500

Руководство по эксплуатации





	DRAIN 7500 (Art.Nr. 112 822)	
	250 W	DRAIN 7000 350 W DRAIN 7500 450 W
	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
	X 8	X 8
	5 m	5 m
	6 m	DRAIN 7000 6 m DRAIN 7500 6 m
	6500 l/h	DRAIN 7000 7000 l/h DRAIN 7500 7500 l/h
	35 °C	35 °C
	8 cm	13 cm
	2 - 3 mm	30 mm
	4,0 kg	4,4 kg
	2,5 cm	3 cm
	on: 38 cm off: 17 cm	on: 41 cm off: 20 cm
	10 m	10 m

ОРИГИНАЛ РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ


Оглавление


Предисловие к руководству.....	4
Описание продукта.....	4
Комплект поставки.....	5
Указания по безопасности.....	5
Монтаж.....	5
Ввод в эксплуатацию.....	6
Техобслуживание и уход.....	7
Хранение.....	7
Утилизация.....	7
Устранение неисправностей.....	7
Гарантия.....	8
Заявление о соответствии ЕС.....	9

ПРЕДИСЛОВИЕ К РУКОВОДСТВУ

- Перед вводом в эксплуатацию прочесть данное руководство по эксплуатации. Это является предпосылкой надежной эксплуатации и бесперебойной работы.
- Учитывать указания по безопасности и предупредительные указания, приведенные в данной документации, а также на устройстве
- Настоящая документация является неотъемлемой частью описанного изделия и при продаже должна быть передана покупателю вместе.

Значение знаков

 **ВНИМАНИЕ!**
Точное следование этим предупреждениям может предотвратить нанесение телесных повреждений людям и/или материальный ущерб.

 Специальные указания для лучшего понимания и использования.

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

В этой документации описаны разные модели погружных насосов. Нужную модель можно идентифицировать по номеру на заводской табличке.

Обзор продукта

1	Ручка для переноски
2	Кабель для сетевого подключения
3	Кабель поплавкового выключателя
4	Корпус насоса
5	Комбинированный ниппель
6	Поплавковый выключатель
7	Соединительный уголок
8	Щели всасывания

Принцип действия

Погружной насос всасывает перекачиваемую жидкость через щели и перемещает ее к выходу насоса. Он включается и выключается поплавковым выключателем.

Использование по назначению

Погружной насос предназначен для частного использования в доме и саду. Его можно применять только в границах рабочего диапазона, с соблюдением указанных технических характеристик.

Погружной насос пригоден для:

- удаления воды при затоплении
- перекачивания и выкачивания жидкости из резервуаров (например, из плавательных бассейнов)
- забора воды из колодцев и шахт
- удаления воды из водосточных и поглощающих колодцев.

⇒ *только для насоса DRAIN*

Погружной насос предназначен исключительно для перекачивания следующих жидкостей:

- осветленная вода, дождевая вода
- содержащая хлор вода (например, из бассейнов)
- техническая вода
- грязная вода с долей взвешенных веществ не более 5 % и диаметром частиц не более 30 мм.

⇒ *только для насоса DRAIN*

Другое или выходящее за рамки данного использование считается использованием не по назначению.

Случаи неправильного применения

Погружной насос не должен работать непрерывно. Он не предназначен для перекачивания:

- питьевой воды
 - соленой воды
 - пищевых продуктов
 - агрессивных сред, химикатов
 - едких, горючих, взрывоопасных или выделяющих газ жидкостей
 - жидкостей, имеющих температуру выше 35 °C
 - содержащей песок воды и жидкостей с абразивными свойствами.
- ⇒ Только для насоса Drain

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Тепловая защита

Устройство оснащено защитным термореле, отключающим насос при перегреве. После периода охлаждения продолжительностью 15–20 минут насос автоматически включается.

Используйте насос только, если погружной насос полностью погружен.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



ВНИМАНИЕ!

Угроза получения травм!

Устройство и удлинительный кабель должны использоваться только в технически безупречном состоянии! Запрещается использовать поврежденные устройства.

Не отключайте предохранительные и защитные устройства!

- Дети и лица, не ознакомленные с инструкцией по эксплуатации, не должны использовать устройство.
- Не поднимайте и не подвешивайте устройство за электрический кабель, не тяните за него при перемещении устройства.
- Запрещается самовольно вносить изменения в устройство и переоборудовать его.

Электрическая безопасность



ВНИМАНИЕ!

Опасность при прикосновении к частям, находящимся под напряжением!

При повреждении удлинительного кабеля сразу же выньте штекер из розетки! Рекомендуем подключать устройство через устройство защитного отключения, срабатывающее при номинальном токе утечки < 30 мА.

- Напряжение в сети дома должно соответствовать напряжению, указанному в технических характеристиках; не подключайте устройство к источнику с другим напряжением.
 - Устройство можно использовать только в электрической системе, отвечающей DIN/VDE 0100, часть 737, 738 и 702 (бассейны). Для обеспечения защиты нужно установить линейный защитный автомат 10 А, а также устройство защитного отключения, срабатывающее при номинальном токе утечки 10/30 мА.
 - Используйте только удлинители, рассчитанные на использование вне помещений — минимальное сечение 1,5 мм². Всегда полностью разматывайте кабельные катушки.
 - Запрещается использовать поврежденные или ломкие удлинительные кабели.
- ⇒ Перед каждым пуском проверяйте состояние удлинительного кабеля.

МОНТАЖ

Монтаж напорной линии

см. рис. А

1. Навинтите соединительный уголок (7) на выходное отверстие насоса.
2. Винтите комбинированный ниппель (5) в соединительный уголок.
3. Закрепите шланг на комбинированном ниппеле.



Комбинированный ниппель можно обрезать в соответствии с выбранным размером для подключения кабеля. Используйте максимально возможный диаметр шланга.

⇒ *Рекомендуемая длина кабеля поплавкового выключателя ок. 120 мм.*



При работе на илистом, песчаном или каменистом дне используйте подходящую платформу для установки погружного насоса.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Безопасность



ВНИМАНИЕ!

С помощью соответствующих мер необходимо позаботиться о том, чтобы в случае неисправности погружного насоса не произошло затопления.

- Обеспечьте насосу надежную опору или повесьте его на трос.
- Соблюдайте достаточное расстояние до дна.
- Не допускайте работы погружного насоса при закрытой напорной линии.
- При работе в шахте обеспечьте достаточное свободное пространство.
- Шахты всегда необходимо закрывать устойчивыми щитами с нескользящей поверхностью.

Включение насоса

см. рис. А



ВНИМАНИЕ!

Погружной насос не должен всасывать твердые частицы. Песок и другие абразивные вещества, содержащиеся в перекачиваемой жидкости, разрушают погружной насос.

1. Полностью размотайте кабель для сетевого подключения (2) .
2. Убедитесь, что электрические штекерные соединения находятся в защищенной от затопления зоне.
3. Измените положение контактных зажимов и выполните индивидуальную настройку точек переключения поплавкового выключателя (3) .
4. Закрепите кабель поплавкового выключателя на корпусе насоса.

5. Медленно опустите погружной насос в перекачиваемую жидкость. При этом держите насос слегка наклонно, чтобы из него мог выйти воздух.
6. Вставьте штекер кабеля для сетевого подключения в розетку.
 - ⇒ *Погружной насос автоматически включается с помощью поплавкового выключателя при достижении определенного уровня жидкости, а при снижении уровня автоматически выключается.*

Отключение насоса

- 1 Выньте штекер из розетки.

Откачивание до минимального уровня



ВНИМАНИЕ!

Постоянно контролируйте насос при откачивании до минимального уровня, не допускайте сухого хода насоса. Выключите насос при достижении минимального уровня жидкости, вынув сетевой штекер из розетки.

При откачивании до минимального уровня управление поплавковым выключателем осуществляется вручную:

1. Выньте штекер из розетки.
2. Положите поплавковый выключатель вверх и закрепите его.
3. Вставьте штекер кабеля для сетевого подключения в розетку. Насос включится и начнет перекачивать жидкость.



Если уровень воды ниже минимального (менее 10/40 мм), насос начнет втягивать воздух. В этом случае из насоса нужно выпустить воздух при увеличении уровня жидкости и перед повторным запуском.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

Очистка насоса



После перекачивания содержащей хлор воды из бассейна или жидкостей, оставляющих налет, насос необходимо промывать чистой водой.

1. При необходимости прочистите всасывающие щели основания чистой водой.

ХРАНЕНИЕ



При угрозе замерзания систему нужно полностью опорожнить.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ВНИМАНИЕ!

Перед любыми работами по устранению неисправностей вынимайте из розетки сетевой кабель. Неисправности электросистемы должны устранять профессиональные электрики.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Двигатель не работает.	Рабочее колесо заблокировано	Удалите загрязнение на участке всасывания. Через отверстие сзади на корпусе двигателя очистите его с помощью подходящего инструмента.
	Термореле отключило двигатель.	Подождите, пока термореле снова не включит погружной насос. Следите за максимально допустимой температурой перекачиваемой жидкости. Проверку насоса поручайте специалистам.
	Нет сетевого напряжения.	Проверьте предохранитель, поручите электрику проверить линию электроснабжения.
	Поплавковый выключатель не включается при увеличении уровня жидкости.	Отправьте погружной насос в сервисный центр AL-KO.
Погружной насос работает, но не перекачивает жидкость.	Воздух в корпусе насоса.	Выпустите из погружного насоса воздух, приведя его в наклонное положение.
	Засор со стороны всасывания.	Удалить загрязнение на участке всасывания.
	Закрыта напорная линия.	Откройте напорную линию.

УТИЛИЗАЦИЯ



Вышедшие из строя приборы, аккумуляторы и батареи запрещается утилизировать вместе с бытовыми отходами!

Инструмент, его упаковка и принадлежности изготовлены из материалов, подлежащих вторичной переработке, поэтому их следует утилизировать соответствующим образом.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
	Перегнулся напорный шланг.	Выпрямите напорный шланг.
Недостаточный перекачиваемый объем	Недостаточный диаметр шланга.	Используйте напорный шланг большего диаметра.
	Засор со стороны всасывания.	Удалить загрязнение на участке всасывания.
	Слишком большая высота подачи.	Соблюдайте максимальную высоту подачи, см. технические характеристики!



Если неисправность не удастся устранить, обращайтесь в нашу сервисную службу.

ГАРАНТИЯ

Возможные дефекты материалов или производственные дефекты устройства мы устраним в течение установленного законом срока давности для устранения недостатков либо путем ремонта, либо путем замены недоброкачественного изделия на наше усмотрение. Срок давности определяется законодательством страны, в которой было куплено данное устройство.

Наше гарантийное обязательство действует Гарантия прекращается в случае: только при условии:

- самовольных попыток ремонта
- самовольных технических изменений
- использования не по назначению
- соблюдения настоящего руководства по эксплуатации
- надлежащего обращения
- использования оригинальных запасных частей

Из гарантийных обязательств исключены:

- повреждения лакокрасочного покрытия, связанные с нормальным износом изделия
- быстроизнашивающиеся детали, которые в карточке запасных частей обозначены скобками [xxx xxx (x)]
- двигатели внутреннего сгорания (для них действуют гарантийные условия соответствующего производителя двигателя)

Гарантийный срок начинается с момента покупки первым конечным потребителем. Определяющим является дата на документе, подтверждающем факт покупки. Обращайтесь с данной декларацией и оригинальным документом, подтверждающим факт покупки, к своему дилеру или на ближайшую авторизованную станцию технического обслуживания. Настоящая декларация не затрагивает предусмотренные законом претензии покупателя к продавцу касательно качества изделия.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Настоящим заявляем, что данный продукт в представленной нами модификации соответствует требованиям гармонизированных директив ЕС, стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов, распространяющихся на данный продукт.

Продукт

Погружной насос,
электрический
Серийный номер
G3023025

Тип

SUB 6500
DRAIN 7000
DRAIN 7500

Изготовитель

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Уполномоченный

Anton Eberle
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Директивы ЕС

2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG (13)

Гармонизированные стандарты

EN 60335-1; VDE 0700-1:2007-02
EN 60335-2-41; VDE 0700-41:2004-12
EN 60335-2-41/A2; VDE 0700-41/A2:2009-02
EN 55014-1; VDE 0875-14-1:2007-06
EN 55014-1/A1; VDE 0875-14-1/A1:2008-12
EN 55014-2; VDE 0875-14-2:2009-06
EN 61000-3-2; VDE 0838-2:2006-10
EN 61000-3-2/A1; VDE 0838-2/A1:2007-05
EN 61000-3-2/A7; VDE 0838-2/A7:2007-06
EN 61000-3-2/A4; VDE 0838-2/A4:2007-06
EN 61000-3-3; VDE 0838-3:2009-06

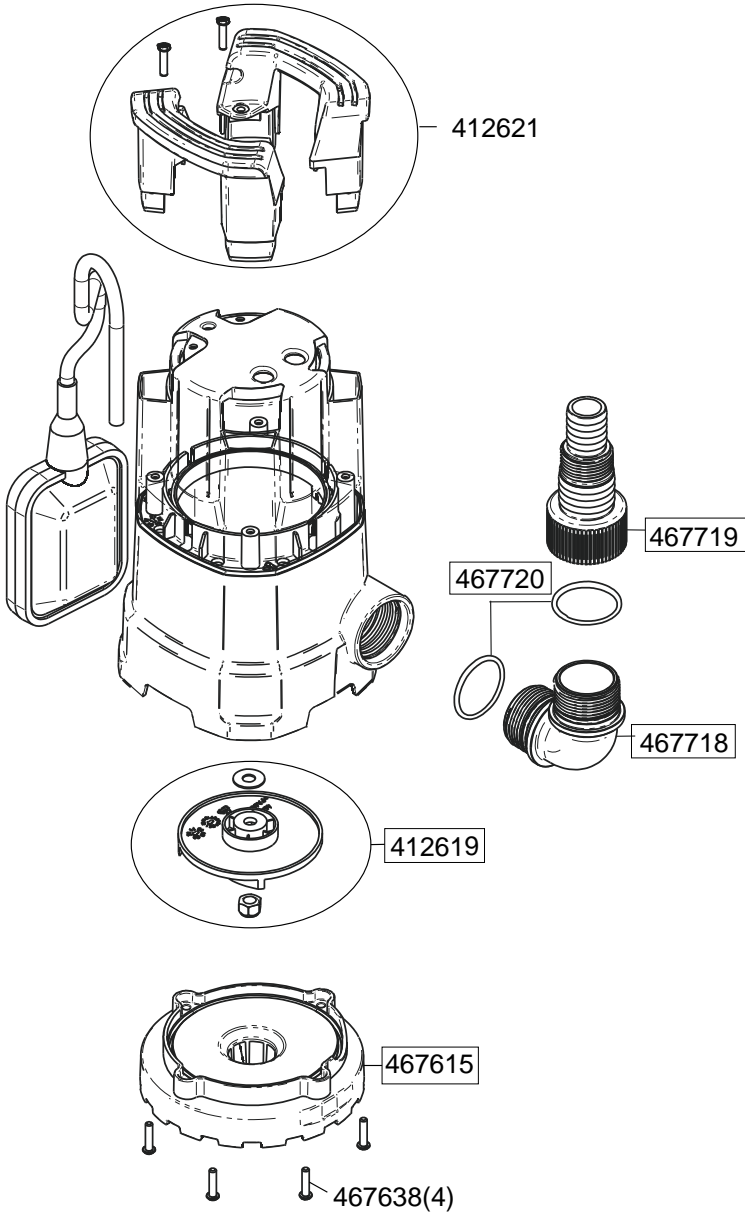
Кётц, 25.05.2012



Antonio De Filippo; управляющий директор

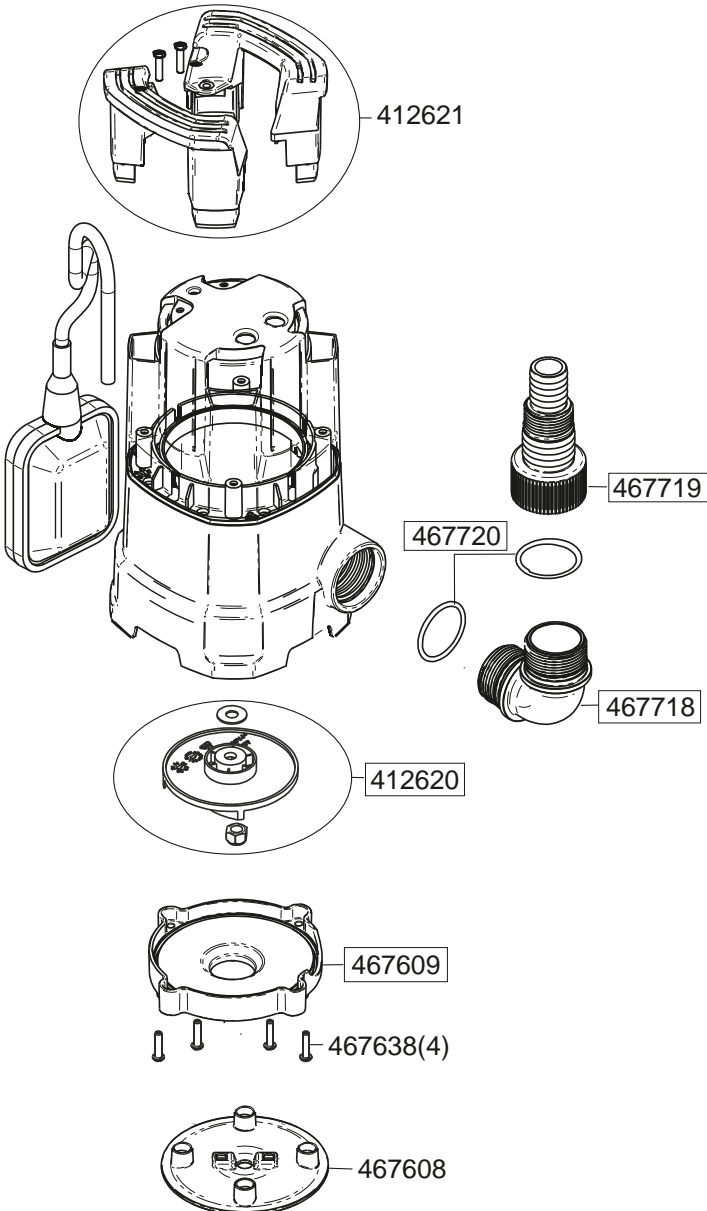
ETK SUB 6500

Art.-Nr. 112820



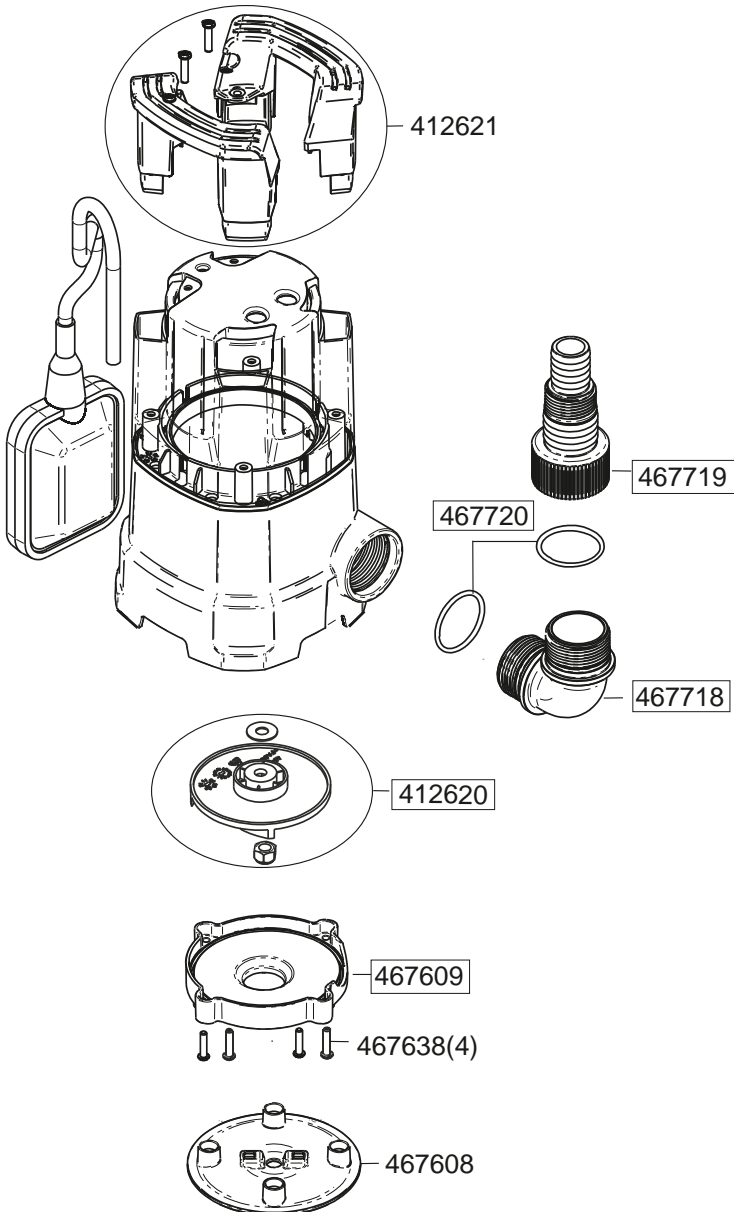
ETK DRAIN 7000

Art.-Nr. 112821



ETK DRAIN 7500

Art.-Nr. 112822



Country	Company	Telephone	Fax
A	AL-KO Kober Ges.m.b.H.	(+43) 3578 / 2515227	(+43) 3578 / 251538
AUS	AL-KO International PTY. LTD	(+61) 3/9767-3700	(+61) 3/9767-3799
B / L	Eurogarden NV	(+32) 16/805427	(+32) 16/805425
BG	Valerii S&M Group SJ	(+359) 2 942 34 02	(+359) 2 942 34 10
CH	AL-KO Kober AG	(+41) 56/4183150	(+41) 56/4183160
CZ	AL-KO Kober Spol.sr.o.	(+420) 382 / 210381	(+420) 382 / 212782
D	AL-KO Geräte GmbH	(+49) 8221 / 203-0	(+49) 8221 / 203-138
DK	AL-KO Ginge A/S	(+45) 98821000	(+45) 98825454
EST/LT/LV	AL-KO Kober SIA	(+371) 67409330	(+371) 67807018
F	AL-KO S.A.S.	(+33) 3/85-763540	(+33) 3/85-763588
GB	Rochford Garden Machinery Ltd.	(+44) 1963/828050	(+44) 1963/828052
H	AL-KO KFT	(+36) 29/537050	(+36) 29/537051
HR	Brun.ko.-prom d.o.o.	(+385) 1 3096 567	(+385) 1 3096 567
I	AL-KO Kober GmbH / SRL	(+39) 039/9329311	(+39) 039/9329390
IN	AGRO-COMMERCIAL	(+91) 3322874206	(+91) 3322874139
IQ	Gulistan Com	(+946) 750 450 80 64	
IRL	Cyril Johnston & Co. Ltd.	(+44) 2890813121	(+44) 2890914220
LY	ASHOFAN FOR AGRICULT. ACC.	(+218) 512660209	(+218) 512660209
MA	BADRA Sarl	(+212) 022447128	(+212) 022447130
MK	Techno Geneks	(+389) 2 2551801	(+389) 2 2520175
N	AL-KO GINGE A/S	(+47) 64862550	(+47) 64862554
NL	O.DE LEEUW GROENTECHNIEK	(+31) 38/444 6160	(+31) 38/444 6358
PL	AL-KO Kober z.o.o.	(+48) 61/8161925	(+48) 61/8161980
RO	OMNITECH Technology SRL	(+4) 021 326 36 72	(+4) 021 326 36 79
RUS	OOO AL-KO Kober	(+7) 499/1688718	(+7) 499/96600-00
RUS	AL-KO St. Petersburg GmbH	(+7) 812/4461075	(+7) 812/4461075
S	AL-KO Ginge Svenska AB	(+46) (0) 31573580	(+46) (0) 31575620
SK	AL-KO Kober Slovakia Spol.s.r.o.	(+421) 2/45994112	(+421) 2/45648117
SLO	DARKO OPARA S.P.	(+386) 17225858	(+386) 17225851
SRB	Agromarket doo	(+381) 34/30800	(+381) 34/30816
TR	ZIMAS A.S.	(+90) 232 4580586	(+90) 232 4572697
UA	TOV AL-KO Kober	(+380) 44/4923396	(+380) 44/4923397